

31 C/5 Rev.
معدلة ٥/م٣١
٢٠٠١/٩/٢٠
الأصل: انجليزي

البند ٤,١ من جدول الأعمال المؤقت

التقديرات المعدلة لميزانية عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣
نتيجة للمتطلبات النظامية

التقديم

يقدم المدير العام تقديرات الميزانية المعدلة لمشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (٥/م٣١)، كما يقدم اقتراحات تتعلق بما يلي:

التصنيف المعدل لتسوية غلاء المعيشة لباريس:

• تمويل المبلغ الإضافي وقدره ٢٠٠ ٢٦٤ ١٠ دولار، الذي يتعين إدراجه في إطار الميزانية الخاصة بتكاليف الموظفين نتيجة لتطبيق التصنيف المعدل لتسوية غلاء المعيشة بالنسبة لموظفي الفئة المهنية وما فوقها في باريس اعتباراً من ١ يوليو/تموز ٢٠٠١؛

الآلية الجديدة المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية:

• تمويل مبلغ إضافي قدره ٧٧٠ ١٠٠ دولار، وهو المبلغ اللازم لتغطية مساهمة اليونسكو في الآلية الجديدة المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بأمن وسلامة الموظفين وغيرهم من العاملين.

الخلفية

التصنيف المعدل لتسوية غلاء المعيشة لباريس

١ - استناداً إلى نتائج الاستقصاء الذي أُجري في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠ عن غلاء المعيشة في باريس، حددت لجنة الخدمة المدنية الدولية، في دورتها الثالثة والخمسين (مونتريال، ١١-٢٩ يونيو/حزيران ٢٠٠١)، معاملاً معدلاً لغلاء المعيشة يبلغ ٨,٩ لموظفي الفئة المهنية وما فوقها في باريس، اعتباراً من ١ يوليو/تموز ٢٠٠١ بسعر الصرف المعمول به والبالغ ٧,٧١٤٠٥ فرنك فرنسي للدولار الأمريكي الواحد.

٢ - ومقارنة بما كانت عليه الأجور في شهر يونيو/حزيران ٢٠٠١، معبراً عنها بالفرنكات الفرنسية، فقد مثل هذا التغيير، الذي طُبّق ابتداءً من ١ يوليو/تموز ٢٠٠١، زيادة بنسبة ٨,٨٧٪ في المبلغ الصافي (صافي المرتب الأساسي مضافاً إليه تسوية غلاء المعيشة) الذي يتقاضاه موظفو الفئات المعنية. وقدّرت الآثار المالية المترتبة على هذه الزيادة، محسوبة بسعر صرف قدره ٥,٧٠ فرنك فرنسي أو ٠,٨٦٩ يورو للدولار الأمريكي الواحد، بالنسبة لتكاليف الموظفين في المنظمة على النحو التالي:

- ٢ ٤٠٠ ٠٠٠ دولار لفترة ٦ أشهر من يوليو/تموز إلى ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠١، وقد اقترح على المجلس التنفيذي في دورته الثانية والستين بعد المائة (الوثيقة ١٦٢ م/ت/٢٦) تمويل هذا المبلغ عن طريق إجراء تحويل من الباب السابع لميزانية عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١ (الزيادات المتوقعة في التكاليف) إلى أبواب الاعتمادات المعنية؛

- ١٠ ٢٦٤ ٢٠٠ دولار لفترة ٢٤ شهراً من يناير/كانون الثاني ٢٠٠٢ إلى ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٣؛ وهذا المبلغ ليس متضمناً في إجمالي الميزانية المخصصة لتكاليف الموظفين، المقترحة في الوثيقة ٣١/م/٥، وقدرها ٥٠٠ ٧٧٦ ٣١٠ دولار، نظراً لأن هذه الوثيقة أُعدت قبل أن يبلغ المدير العام بنتائج الاستقصاء الذي أُجري عن غلاء المعيشة.

الآلية الجديدة المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بترتيبات أمن وسلامة الموظفين وغيرهم من العاملين

٣ - نظراً لتزايد عدد الأحداث المفضية إلى وفاة واعتقال موظفي الأمم المتحدة، ولا سيما خلال السنوات الأخيرة، فإن منظومة الأمم المتحدة أصبحت تولي الاهتمام على سبيل الأولوية القصوى لمسألة سلامة الموظفين وأمنهم. وقد أدى ذلك إلى قيام لجنة التنسيق الإدارية باتخاذ قرارات وإصدار بيانات بهذا الشأن، وفي الآونة الأخيرة، إلى صدور قرار الجمعية العامة (٢٣٨/٥٥) الذي يدعو إلى إنشاء آلية فعالة مشتركة بين الوكالات لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية، يستعاض بها عن النظام الحالي الذي يفتقر إلى الفعالية إلى حد ما والذي أدّت أوجه قصوره في بعض المناسبات إلى التأخر في تنفيذ التدابير الأمنية.

٤ - وقد استشار الأمين العام الرؤساء التنفيذيين للمنظمات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة في فبراير/شباط ٢٠٠١، ثم ناقشت اللجنة الرفيعة المستوى المعنية بالإدارة والتابعة للجنة التنسيق الإدارية (جنيف، ١٠-١١ سبتمبر/أيلول ٢٠٠١) هذه المسألة بالتفصيل ووافقت على صيغة ملائمة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية. وبموجب هذه الصيغة الجديدة التي تمت الموافقة عليها، فإن مساهمة اليونسكو

لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ تبلغ ١٠٣٧ ٩٠٠ دولار، أي بزيادة قدرها ١٠٠ ٧٧٠ دولار على المبلغ المقرر في الوثيقة ٥/م٣١ في إطار الباب الأول - جيم من الميزانية (الإسهام في الأجهزة المشتركة لمنظومة الأمم المتحدة) وقدره ٢٧٦ ٨٠٠ دولار.

تمويل المتطلبات الإضافية

٥ - بعد أن درس المجلس التنفيذي في دورته الحادية والستين بعد المائة (٢٨ مايو/أيار - ١٣ يونيو/حزيران ٢٠٠١) مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (٥/م٣١)، أحاط علماً "... بمستوى الحد الأقصى للميزانية الوارد في الوثيقة ٥/م٣١ (وهو ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً بسعر صرف قدره ٥,٧٠ فرنك فرنسي أو ٠,٨٦٩ يورو للدولار الأمريكي الواحد) والذي يمثل نمواً اسمياً صغرياً مقارنة بالوثيقة ٥/م٣٠" و"اقترح) على المؤتمر العام أن يكون مستوى الحد الأقصى للميزانية هو ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً بسعر صرف قدره ٥,٧٠ فرنك فرنسي أو ٠,٨٦٩ يورو للدولار الأمريكي الواحد، وهو حد يمثل نمواً اسمياً صغرياً مقارنة بالوثيقة ٥/م٣٠" (انظر الوثيقة ٥/م٣١، القسم ثانياً - ألف - الفقرتين ٣ و٤).

٦ - وينوي المدير العام الالتزام بتوصية المجلس التنفيذي والإبقاء على الميزانية المقترحة لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ في مستوى النمو الاسمي الصغري البالغ ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً، ما لم يقرّر المؤتمر العام خلاف ذلك. وتبعاً لذلك فإنه سيتعين تمويل المبلغين الإضافيين، أي (١) مبلغ ٢٠٠ ٢٦٤ ١٠ دولار اللازم لتغطية الزيادة النظامية في مرتبات موظفي الفئة المهنية وما فوقها العاملين في المقر، و (٢) مبلغ ١٠٠ ٧٧٠ دولار اللازم لتغطية مساهمة اليونسكو في الآلية الجديدة المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية، في إطار الحد الأقصى للميزانية البالغ ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً.

٧ - وفيما يتعلق بالتصنيف المعدّل لتسوية غلاء المعيشة لباريس، فإن المدير العام يواجه الصعوبة المتمثلة في ما يلي:

أصبح المعامل المعدّل لتسوية غلاء المعيشة سارياً اعتباراً من ١ يوليو/تموز ٢٠٠١. ومن أجل بيان المتطلبات الفعلية الخاصة بتكاليف الموظفين في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، فإنه ينبغي إضافة الآثار المالية (٢٠٠ ٣٦٤ ١٠ دولار) المترتبة على زيادة تسوية غلاء المعيشة بالنسبة للاعتمادات المقترحة في الوثيقة ٥/م٣١ إلى المبلغ المقرر للوظائف الثابتة في المقر وخارجه وقدره ٥٠٠ ٧٧٦ ٣١٠ دولار (انظر الفقرة (ي) من مشروع قرار فتح الاعتمادات المالية)، وبذلك يصبح إجمالي المبلغ اللازم لتكاليف الموظفين ٧٠٠ ٠٤٠ ٣٢١ دولار.

٨ - ويودّ المدير العام أن يذكر في هذا الصدد بأنه قبل تحديد الميزانية المقترحة لتكاليف الموظفين بمبلغ ٥٠٠ ٧٧٦ ٣١٠ دولار لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، أُجري استعراض صارم ودقيق لجدول الوظائف الثابتة بهدف مواءمة عدد الوظائف ودرجاتها مع احتياجات البرنامج. وكما ذُكر في مقدمة الوثيقة ٥/م٣١، فإنه لئن لم يتسن تحقيق الهدف الأصلي المتمثل في توفير ٣٠ مليون دولار، فقد أمكن تحديد وفورات بمبلغ ٢٦ مليون دولار نتيجة لإلغاء ١٧٠ وظيفة في المقر، بالمقارنة بالوثيقة ٥/م٣٠ المعتمدة (أو أكثر من ٢٠٠ وظيفة إذا ما روعيت جميع الوظائف التي أنشئت سابقاً أو خارج نطاق الوثيقة ٥/م٣٠). وقد أتاحت هذه الوفورات تغطية الزيادات النظامية في التكاليف وزيادة عدد الوظائف في الوحدات الميدانية وتمويل جزء من

التكاليف المتعلقة بالإصلاح. وبالإضافة إلى ذلك، ومن أجل ضمان الإدارة السليمة للميزانية الخاصة بتكاليف الموظفين، فقد أدرجت في الميزانية لفترة الأربعة والعشرين شهراً جميع الوظائف بالدرجات الحقيقية لشاغليها، وذلك بعد إلغاء نظام الترقيات بصفة شخصية. وأنشئ أيضاً احتياطي صغير لإعادة تصنيف الوظائف (١,٥ مليون دولار) من أجل تحسين الشفافية وتوفير إطار مالي لعمليات إعادة التصنيف تجنباً لما حدث في السابق من إعادة تصنيف بعض الوظائف على نحو أدى إلى تجاوز الاعتماد المخصص لتكاليف الموظفين. ويجدر أيضاً التذكير في هذا الصدد بأنه نتيجة لتطبيق تقنية الميزنة المعروفة باسم تقنية "التسوية لمراعاة حركة استبدال الموظفين وتأخير التعيينات" (عامل الفارق الزمني)، فإن الميزانية المقترحة لتكاليف الموظفين وقدرها ٥٠٠ ٧٧٦ ٣١٠ دولار لا تمثل سوى ٩٧٪ من المبلغ اللازم لتمويل الوظائف المقررة في الوثيقة ٥/م٣١ وعددها ١ ٩٨٣ وظيفة (الذيل الخامس). ولذلك سيضطر المدير العام إلى تحقيق وفورات في ميزانية تكاليف الموظفين بمبلغ ٩,٦ مليون دولار خلال فترة العامين هذه لضمان عدم تجاوز الميزانية المخصصة لتكاليف الموظفين. ومن ثم فهو يود أن يؤكد على أنه من المستبعد تماماً أن يتسنى تحقيق إجمالي الوفورات البالغ ١٩,٩ مليون دولار (٩,٦ مليون دولار لعامل الفارق الزمني إضافة إلى ١٠,٣ مليون دولار للمتطلبات الإضافية) دون أن يؤثر ذلك على تنفيذ البرنامج المقرر لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ والذي يعتزم المدير العام تنفيذه إلى أقصى حد ممكن.

٩ - ومن أجل الإبقاء على مستوى النمو الاسمي الصفري، وبيان المتطلبات الفعلية لتكاليف الموظفين في البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وبالتالي توفير أساس شفاف لحساب هذه المتطلبات في عامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ ومقارنتها بالاعتمادات المخصصة لها في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، فقد تم النظر في الخيارين التاليين:

(١) تخفيض الاعتماد (١٣ ٦٩٠ ٨٥٠ دولاراً) المخصص للباب الرابع من الميزانية - الزيادات المتوقعة في التكاليف بمقدار ٢٠٠ ٢٦٤ ١٠ دولار، وإضافة هذا المبلغ إلى الاعتماد المخصص لتكاليف الموظفين والبالغ ٥٠٠ ٧٧٦ ٣١٠ دولار في الوثيقة ٥/م٣١. وعلى هذا الأساس، فمن شأن قرار فتح الاعتمادات المالية أن يبيّن المتطلبات الحقيقية لتكاليف الموظفين وقدرها ٧٠٠ ٠٤٠ ٣٢١ دولار، واعتماداً قدره ٣ ٤٢٦ ٦٥٠ دولاراً في إطار الباب الرابع من الميزانية، مع الإبقاء على الحد الأقصى للميزانية بمستوى النمو الاسمي الصفري والبالغ ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً. بيد أن تخفيض الاعتماد المذكور والبالغ ٣ ٤٢٦ ٦٥٠ دولاراً لن يكفي لتغطية الزيادات في التكاليف الناجمة عن العوامل النظامية والعوامل الأخرى أثناء فترة عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، ولن يكون أمام المدير العام من خيار سوى استيعاب المتطلبات المالية التي تتجاوز هذا المبلغ ضمن الميزانية المخصصة لبرامج المنظمة وأنشطتها، الأمر الذي ستترتب عليه آثار خطيرة بالنسبة لتنفيذ البرنامج.

* طبقاً لتقنيات الميزنة المعتمدة، فإن الزيادات في التكاليف التي تطرأ أثناء تنفيذ البرنامج في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بسبب عوامل نظامية وعوامل أخرى، ترد منفصلة في إطار هذا الباب الذي يخضع استخدام اعتماده المالي لموافقة مسبقة من المجلس التنفيذي. وقد أدرج مبلغ ١٣ ٦٩٠ ٨٥٠ دولاراً في الوثيقة ٥/م٣١ التي أعدت استناداً إلى الاتجاهات السابقة والحالية وكذلك مؤشرات الاتجاهات المستقبلية فيما يتعلق بالزيادات في التكاليف الناجمة عن العوامل النظامية والعوامل الأخرى، وتأثير ذلك على مختلف عناصر الاعتمادات المقترحة.

(٢) زيادة الميزانية المخصصة لتكاليف الموظفين بمقدار ١٠ ٣٦٤ ٢٠٠ دولار بحيث تبلغ ٣٢١ ٠٤٠ ٧٠٠ دولار، ولكن مع استيعاب هذه الزيادة عن طريق إجراء تسوية سلبية بمقدار ١٠ ٢٦٤ ٢٠٠ دولار في قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، والإبقاء على هذا النحو على الحد الأقصى لإجمالي الميزانية بمستوى النمو الاسمي الصفري البالغ ٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠ دولاراً (ولتيسير الرجوع إلى ما ذكر آنفاً، يتضمن ملحق هذه الوثيقة جدولاً لتوزيع الاعتمادات في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ بصيغته المعدلة لبيان هذا الخيار). ومن المزمع تمويل هذه التسويات السلبية من خلال الوفورات المحققة أثناء تنفيذ البرنامج والميزانية. وستمول هذه التسوية السلبية من الوفورات التي يتم تحقيقها خلال تنفيذ البرنامج والميزانية، وستوفر للمدير العام المرونة اللازمة لكي يستخدم الوفورات التي قد تنشأ في تكاليف الموظفين أو في عناصر أخرى غير برنامجية من الميزانية، وذلك كخطوة أولى قبل اللجوء إلى الباب الرابع من الميزانية أو إلى الاعتمادات المخصصة لبرامج المنظمة.

١٠- وبالنسبة لإسهام اليونسكو في الآلية المشتركة بين الوكالات لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية، يخشى المدير العام ألا يمثل المبلغ الإضافي وقدره ١٠٠ ٧٧٠ دولار سوى جزء ضئيل من المتطلبات الأمنية في المستقبل، وذلك بالنظر إلى الأحداث الفاجعة التي وقعت في الآونة الأخيرة. ولذلك فهو يرى أنه سيكون من قبيل الحكمة الأخذ بالإجراءات التالية:

(١) الإبقاء على الاعتماد الحالي للباب الرابع من الميزانية - الزيادات المتوقعة في التكاليف بدلاً من تخفيضه في بداية فترة العامين عن طريق تحويل ١٠٠ ٧٧٠ دولار إلى الباب الأول، جيم، الفصل ٦ (الأنشطة الممولة تمويلًا مشتركاً والمتعلقة بالتدابير الأمنية للأمم المتحدة).

(٢) زيادة الاعتماد المخصص في الوثيقة ٣١/م ٥ للباب الأول، جيم - ٦ (الأنشطة الممولة تمويلًا مشتركاً والمتعلقة بالتدابير الأمنية للأمم المتحدة) بمقدار ١٠٠ ٧٧٠ دولار، ولكن مع استيعاب هذه الزيادة عن طريق إجراء تسوية سلبية بمقدار ١٠٠ ٧٧٠ دولار في قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، بحيث يبين المبلغ الإجمالي، وقدره ١٠٣٧ ٩٠٠ دولار، اللازم لتغطية مساهمة اليونسكو في الآلية المشتركة بين الوكالات لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية مع الإبقاء على الحد الأقصى لإجمالي الميزانية في مستوى النمو الاسمي الصفري البالغ ٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠ دولاراً (ويرد في ملحق هذه الوثيقة جدول لتوزيع الاعتمادات لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ بصيغته المعدلة لبيان هذا الاقتراح).

الاستنتاج

١١- على ضوء ما ورد أعلاه وبهدف (١) الالتزام بتوصية المجلس التنفيذي بالإبقاء على الحد الأقصى للميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ في مستوى النمو الاسمي الصفري البالغ ٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠ دولاراً؛ (٢) الحفاظ إلى أكبر حد ممكن على البرامج والأنشطة التي يوافق عليها المؤتمر العام؛ (٣) بيان متطلبات تكاليف الموظفين الفعلية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ بغية توفير أساس سليم وشفاف لوضع الميزانية الخاصة بتكاليف الموظفين لعامي ٢٠٠٤-٢٠٠٥ ولقارنتها بالاعتمادات المخصصة لها في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣،

(٤) تضمين الوثيقة ٣١/م/٥ المبلغ الإجمالي اللازم لمساهمة اليونسكو في الآلية المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية، فإن المدير العام يقترح تمويل إجمالي المبلغ الإضافي المطلوب وقدره ٣٠٠ ٠٣٤ ١١ دولار، أي:

• ٢٠٠ ٢٦٤ ١٠ دولار نتيجة لتطبيق التصنيف المعدل لتسوية غلاء المعيشة لموظفي الفئة المهنية وما فوقها العاملين في باريس، ابتداء من ١ يوليو/تموز ٢٠٠١،

• ٧٧٠ ١٠٠ دولار لمساهمة اليونسكو في الآلية المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية،

وذلك على النحو الموصوف في الفقرتين ٩ (٢) و ١٠ (٢) أعلاه، واستيعاب هذا المبلغ بإجراء تسوية سلبية بمقدار ٣٠٠ ٠٣٤ ١١ دولار في قرار فتح الاعتمادات المالية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، للإبقاء على هذا النحو على الحد الأقصى لإجمالي الميزانية في مستوى النمو الاسمي الصفري البالغ ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً.

وغني عن القول أن المدير العام سيقدم بانتظام تقارير إلى المجلس التنفيذي عن تطوّر هذا الوضع.

الملحق

مشروع قرار فتح الاعتمادات المالية
لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣

يقرر المؤتمر العام، في دورته الحادية والثلاثين، ما يلي:

ألف - البرنامج العادي

(أ) يُعتمد للفترة المالية ٢٠٠٢-٢٠٠٣ مبلغ قدره ٢٥٠ ٣٦٧ ٥٤٤ دولاراً يخص على النحو التالي:

٥/٣١ معدلة-١ (دولار)	٥/٣١ (الكتاب الأزرق) (دولار)	بند الميزانية
		الباب الأول - السياسة العامة والإدارة
		ألف - الهيئتان الرئاسيتان:
٦ ٢٩٢ ٤٠٠	٦ ٢٣٧ ١٠٠	١ - المؤتمر العام
٧ ٨٣٩ ٤٠٠	٧ ٧٩٥ ٧٠٠	٢ - المجلس التنفيذي
١٤ ١٣١ ٨٠٠	١٤ ٠٣٢ ٨٠٠	المجموع، الباب الأول - ألف
١٦ ١٨٦ ٤٠٠	١٥ ٤٢٧ ٠٠٠	باء - الإدارة: (وتشمل: الإدارة العامة ومكتب المدير العام ومكتب الإشراف الداخلي ومكتب المعايير الدولية والشؤون القانونية).
٢ ١٥٣ ٠٠٠	١ ٣٨٢ ٩٠٠	جيم - الإسهام في الأجهزة المشتركة لمنظومة الأمم المتحدة
٣٢ ٤٧١ ٢٠٠	٣٠ ٨٤٢ ٧٠٠	المجموع، الباب الأول
		الباب الثاني - البرامج ومرافق خدمة البرنامج
		ألف - البرامج
		البرنامج الرئيسي الأول - التربية
٢١ ٦٤٤ ٤٠٠	٢١ ٢٧٠ ٤٠٠	١,١ التعليم الأساسي للجميع: الوفاء بالتزامات منتدى دكار العالمي للتربية
٢٤ ١٦٨ ٣٠٠	٢٣ ٧٣٦ ٣٠٠	١,١,١ تنسيق متابعة إطار عمل دكار
		١,١,٢ تعزيز النهج الجامعة إزاء التعليم وتنويع نظم توفير التعليم
		١,٢ بناء مجتمعات المعرفة من خلال التعليم الجيد وتجديد النظم التعليمية
١٥ ٨٣٣ ٥٠٠	١٥ ٤٨٨ ٤٠٠	١,٢,١ نحو نهج جديد للتعليم الجيد
١٤ ٤٨٩ ٥٠٠	١٤ ١٦٥ ٦٠٠	١,٢,٢ تجديد النظم التعليمية
		معاهد اليونسكو للتربية
٤ ٥٩١ ٠٠٠	٤ ٥٩١ ٠٠٠	مكتب التربية الدولي لليونسكو (متد)
٥ ١٠٠ ٠٠٠	٥ ١٠٠ ٠٠٠	معهد اليونسكو الدولي لتخطيط التربية (مدخط)
١ ٩٠٠ ٠٠٠	١ ٩٠٠ ٠٠٠	معهد اليونسكو للتربية (يوتر)
١ ١٠٠ ٠٠٠	١ ١٠٠ ٠٠٠	معهد اليونسكو لتكنولوجيات المعلومات في مجال التربية (إيتي)
٢ ٢٠٠ ٠٠٠	٢ ٢٠٠ ٠٠٠	معهد اليونسكو الدولي للتعليم العالي في أمريكا اللاتينية والكاريبي (إيسالك)
١ ٢٠٠ ٠٠٠	١ ٢٠٠ ٠٠٠	معهد اليونسكو الدولي لبناء القدرات في أفريقيا (ايكبا)
١ ٨٦٥ ٠٠٠	١ ٨٦٥ ٠٠٠	المشروعات المتعلقة بالموضوعين المستعرضين
٩٤ ٠٩١ ٧٠٠	٩٢ ٦١٦ ٧٠٠	المجموع، البرنامج الرئيسي الأول

بند الميزانية

٥/٣١ معدلة-١ (دولار)	٥/٣١ (الكتاب الأزرق) (دولار)
٥ ٧٦٣ ٧٠٠	٥ ٦٠٩ ٤٠٠
١٥ ٠٤٣ ٠٠٠	١٤ ٦٣٨ ٦٠٠
٨ ٦٩١ ٢٠٠	٨ ٥٢٤ ٦٠٠
٥ ٠٣٦ ٠٠٠	٤ ٩٤٣ ٦٠٠
٥ ٦٦٥ ٨٠٠	٥ ٤٨٧ ٤٠٠
٢ ٣٢٨ ٩٠٠	٢ ٢٧٨ ٦٠٠
٧ ٠٠٤ ٠٠٠	٧ ٠٥٨ ٦٠٠
٢ ٣٣٥ ٠٠٠	٢ ٣٣٥ ٠٠٠
٥١ ٨٦٧ ٦٠٠	٥٠ ٨٧٥ ٨٠٠
٣ ٥٦٣ ٨٠٠	٣ ٥١٣ ٧٠٠
١٢ ٢١٦ ٠٠٠	١١ ٨٣٢ ٢٠٠
١٠ ٢٢٢ ٤٠٠	٩ ٩٨٧ ٩٠٠
٢ ٥٨٠ ٠٠٠	٢ ٥٨٠ ٠٠٠
٢٨ ٥٨٢ ٢٠٠	٢٧ ٩١٣ ٨٠٠
٥ ٨٩٤ ٠٠٠	١٠ ١٦٥ ٣٠٠
٢ ٦٢٦ ٣٠٠	٢ ٣٨٤ ٠٠٠
٢١ ١٦٤ ٩٠٠	١٧ ٣٦٠ ٣٠٠
٦ ٥٩٥ ٨٠٠	٥ ٨٣٥ ٢٠٠
٦ ١٣٨ ٩٠٠	٥ ٣٧٤ ٤٠٠
١ ٤٣٠ ٠٠٠	١ ٤٣٠ ٠٠٠
٤٣ ٨٤٩ ٩٠٠	٤٢ ٥٤٩ ٢٠٠

البرنامج الرئيسي الثاني - العلوم الطبيعية

٢,١ العلم والتكنولوجيا: بناء القدرات والإدارة

٢,١,١ متابعة المؤتمر العالمي للعلوم: رسم السياسات وتعليم العلوم

٢,١,٢ بناء القدرات في مجال العلم والتكنولوجيا

٢,٢ العلوم والبيئة والتنمية المستدامة

٢,٢,١ التفاعلات في مجال الموارد المائية: النظم المعرضة للخطر

والتحديات الاجتماعية

٢,٢,٢ العلوم الإيكولوجية

٢,٢,٣ التعاون في مجال علوم الأرض والحد من المخاطر الطبيعية

٢,٢,٤ نحو تأمين أسباب العيش المستديم في المناطق الساحلية والجزر

الصغيرة

٢,٢,٥ لجنة اليونسكو الدولية الحكومية لعلوم المحيطات

المشروعات المتعلقة بالموضوعين المستعرضين*

المجموع، البرنامج الرئيسي الثاني

البرنامج الرئيسي الثالث - العلوم الاجتماعية والإنسانية

٣,١ أخلاقيات العلوم والتكنولوجيا

٣,٢ تعزيز حقوق الإنسان والسلام والمبادئ الديمقراطية

٣,٣ تحسين السياسات المتعلقة بالتحويلات الاجتماعية وتعزيز الاستباق

والدراسات الاستشرافية

المشروعات المتعلقة بالموضوعين المستعرضين*

المجموع، البرنامج الرئيسي الثالث

البرنامج الرئيسي الرابع - الثقافة

٤,١ تعزيز الأنشطة التقنية في مجال الثقافة

٤,١,١ تعزيز الاتفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي

والطبيعي

٤,١,٢ الاستجابة للمقتضيات الجديدة في مجال التقنين

٤,٢ حماية التنوع الثقافي وتشجيع التعددية الثقافية والحوار بين

الثقافات

٤,٢,١ صون التراث المادي وغير المادي وإحيائه

٤,٢,٢ تشجيع التعددية الثقافية والحوار بين الثقافات

٤,٣ تعزيز الروابط بين الثقافة والتنمية

المشروعات المتعلقة بالموضوعين المستعرضين*

المجموع، البرنامج الرئيسي الرابع

٥/٣١ معدلة-١ (دولار)	٥/٣١ (الكتاب الأزرق) (دولار)	بند الميزانية
		البرنامج الرئيسي الخامس - الاتصال والمعلومات
		٥,١ تشجيع الانتفاع المنصف بالمعلومات والمعارف، ولا سيما في إطار الملك العام
٥ ٨١٠ ٣٠٠	٥ ٦٧٢ ٨٠٠	٥,١,١ إعداد مبادئ وسياسات واستراتيجيات لتوسيع نطاق الانتفاع بالمعلومات والمعارف
٦ ٩٩٧ ٠٠٠	٦ ٨٩٠ ٨٠٠	٥,١,٢ تنمية البنى الأساسية للمعلومات وبناء القدرات لزيادة المشاركة في مجتمع المعرفة
		٥,٢ تشجيع حرية التعبير وتعزيز القدرات في مجال الاتصال
٧ ٣٤٣ ٢٠٠	٧ ١٣٦ ١٠٠	٥,٢,١ حرية التعبير والديمقراطية والسلام
٩ ٦٢٤ ١٠٠	٩ ٣٩٠ ١٠٠	٥,٢,٢ تعزيز القدرات في مجال الاتصال
٣ ٢٩٠ ٠٠٠	٣ ٢٩٠ ٠٠٠	المشروعات المتعلقة بالموضوعين الرئيسيين
٣٣ ٠٦٤ ٦٠٠	٣٢ ٣٧٩ ٨٠٠	المجموع، البرنامج الرئيسي الخامس
		معهد اليونسكو للإحصاء
٦ ٨٢٠ ٠٠٠	٦ ٨٢٠ ٠٠٠	مشروع يتعلق بالموضوع المستعرض
٥٠٠ ٠٠٠	٥٠٠ ٠٠٠	المجموع، معهد اليونسكو للإحصاء
٧ ٣٢٠ ٠٠٠	٧ ٣٢٠ ٠٠٠	المجموع، الباب الثاني - ألف
٢٥٨ ٧٧٦ ٠٠٠	٢٥٣ ٦٥٥ ٣٠٠	
٢٢ ٠٠٠ ٠٠٠	٢٢ ٠٠٠ ٠٠٠	باء - برنامج المساهمة
		جيم - مرافق خدمة البرنامج
٦ ١٢٨ ٠٠٠	٥ ٨٤٤ ٨٠٠	١ - التخطيط الاستراتيجي ومتابعة البرنامج
٤ ٢٤٤ ٩٠٠	٤ ٠١٦ ٠٠٠	٢ - إعداد الميزانية ومراقبتها
٤٨ ٩٥٤ ٥٠٠	٤٨ ٨٠٩ ٠٠٠	٣ - إدارة وتنسيق الوحدات الميدانية
٢ ٦٤٧ ٧٠٠	٢ ٥٤٠ ٠٠٠	٤ - تنسيق الأنشطة لصالح إفريقيا
١ ٩٦٢ ٤٠٠	١ ٩٤٢ ٠٠٠	٥ - برنامج بنك المنح الدراسية
٢٠ ٣٥٤ ٤٠٠	١٩ ٧٥٠ ٣٠٠	٦ - إعلام الجمهور
٨٤ ٢٩١ ٩٠٠	٨٢ ٩٠٢ ١٠٠	المجموع، الباب الثاني - جيم
٣٦٥ ٠٦٧ ٩٠٠	٣٥٨ ٥٥٧ ٤٠٠	المجموع، الباب الثاني
		الباب الثالث - مساندة تنفيذ البرنامج والإدارة
٢٢ ٠٠٨ ٨٠٠	٢١ ٢٦٤ ٢٠٠	ألف - العلاقات الخارجية والتعاون
٢٥ ٦٨٤ ٨٠٠	٢٥ ٢٣٧ ٦٠٠	باء - إدارة الموارد البشرية
٨٨ ٦٨٥ ٥٠٠	٨٦ ٩٨٢ ٠٠٠	جيم - الإدارة
٦ ٢٩٢ ٥٠٠	٦ ٢٩٢ ٥٠٠	دال - تجديد مباني المقر
١٤٢ ٦٧١ ٦٠٠	١٣٩ ٧٧٦ ٣٠٠	المجموع، الباب الثالث

٥/م٣١ معدلة-١ (دولار)	٥/م٣١ (الكتاب الأزرق) (دولار)
٥٤٠ ٢١٠ ٧٠٠	٥٢٩ ١٧٦ ٤٠٠
١ ٥٠٠ ٠٠٠	١ ٥٠٠ ٠٠٠
١٣ ٦٩٠ ٨٥٠	١٣ ٦٩٠ ٨٥٠
٥٥٥ ٤٠١ ٥٥٠	٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠
(١١ ٠٣٤ ٣٠٠)	
٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠	٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠

بند الميزانية

المجموع، الأبواب من الأول إلى الثالث

احتياطي إعادة تصنيف الوظائف

الباب الرابع - الزيادات المتوقعة في التكاليف

مجموع الاعتمادات المالية

ناقصاً: مبلغ يتعين استيعابه أثناء تنفيذ البرنامج والميزانية ضمن
حدود إجمالي الميزانية المعتمدة

* الموضوعان المستعرضان هما:

- ١ - القضاء على الفقر، ولا سيما الفقر المدقع.
- ٢ - إسهام تكنولوجيات المعلومات والاتصال في تطوير التعليم والعلوم والثقافة وفي بناء مجتمع المعرفة.

سيكون نص قرار فتح الاعتمادات المالية مطابقاً للنص المقترح في الوثيقة ٥/م٣١ (الكتاب الأزرق) باستثناء الفقرة (ي) التي ستُعدل لبيان أن مبلغ الاعتمادات المخصصة لتكاليف الموظفين هو ٣٢١ ٠٤٠ ٧٠٠ دولار وليس ٣١٠ ٧٧٦ ٥٠٠ دولار.

م ٣١

المؤتمر العام
الدورة الحادية والثلاثون، باريس ٢٠٠١



31 C/5 Rev.2
٢٣١/٥ معدلة ٢
الجزء الثاني
٢٠٠١/١٠/١
الأصل: انجليزي

البند ٤,١ من جدول الأعمال المؤقت

التقديرات المعدلة لميزانية عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣
نتيجة لتعزيز الأمن في المقر

التقديم

يقدم المدير العام تقديرات الميزانية المعدلة لمشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (٥/م٣١) نتيجة للأشغال الملحة المقترحة لتعزيز الأمن في المقر، والتي تقدر تكاليفها بمبلغ ٣ ٤٥١ ٥٠٠ دولار.



الخلفية

١ - طبقاً لأحكام الفقرة ٣ من المادة ٥ من اتفاق المقر، فإن اليونسكو ملزمة بتطبيق الأحكام التشريعية والتنظيمية للجمهورية الفرنسية. وقد سبقت الإشارة في خطة بيلمون إلى عدم امتثال المنظمة لأحكام هذه المادة فيما يتعلق بالسلامة والأمن.

٢ - وقد بحثت لجنة المقر مسألة أمن مستخدمي مباني المقر في اجتماعها الأربعين بعد المائة (١٩ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠)، ورأت أنه نظراً للطبيعة الخاصة لليونسكو كمنظمة مفتوحة إلى حد كبير للجمهور بسبب المؤتمرات والمعارض والأنشطة الثقافية والندوات التي تنظم فيها، فإن عنصري الأمن واستقبال الزوار عنصران متلازمان ينبغي معالجتهما معاً لضمان المستوى الأمثل من الأمن. وفي نفس الدورة، تحدث رئيس مرافق السلامة والأمن عن كيفية تحسين خدمات الأمن كما وكيفاً. فضمن الأمن اللازم يستند في رأيه إلى عاملين أساسيين هما الموارد البشرية والبنية الأساسية وفقاً لما ذكره السيد بيلمون في خطته لترميم وتحسين مباني المقر. وأكد السيد بيلمون أن التدابير المقترحة في خطة الأمن والحماية من الاعتداءات الخارجية (الصفحات ٣٥-٣٧ من النص الانجليزي) قد وضعت على أساس سياسة الأمن المعمول بها حالياً في منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. ومع مراعاة ملاحظات الدول الأعضاء، أحاطت لجنة المقر علماً بالمعلومات التي قدمها رئيس مرافق السلامة والأمن، واقترحت كخطوة أولى تشديد الرقابة عند مداخل المباني.

٣ - ودرست لجنة المقر، في دورتها الثالثة والأربعين بعد المائة (١٣ سبتمبر/أيلول ٢٠٠١) تقريراً أعده رئيس مرافق السلامة والأمن عن المسائل المتعلقة بالأمن، يتضمن اقتراحات بشأن إمكانيات تحسين عمل مرفق الحراسة وخدمات الوقاية من الحرائق والاستقبال (انظر الملحق ١). وأعد هذا التقرير استناداً إلى دراسة معمقة للترتيبات الأمنية المعمول بها في المنظمة أعدتها شركة خاصة متخصصة في الترتيبات الأمنية (شركة MID-AIC)، واتضح منها ما يلي:

- وجود نقص كبير في عدد موظفي وحدة مرفق الحراسة ووحدة الوقاية من الحرائق.
- ضرورة تخصيص موارد مالية قدرها نحو ٥٢٦ ٥٠٠ دولار، بالإضافة إلى الموارد المدرجة فعلاً في المرحلة الأولى من خطة بيلمون وقدرها ٥٢٦ ٣٠٠ دولار، من أجل تجهيز وحدة السلامة والأمن على النحو الملائم (انظر الملحق ٢).

٤ - وأكد المدير العام في الاجتماع الذي عقده مع المندوبين الدائمين في ٢٥ سبتمبر/أيلول ٢٠٠١، أن عمل اليونسكو يجب أن يستمر وسوف يستمر على الرغم من الأحداث المأسوية التي وقعت في ١١ سبتمبر/أيلول، وأن دورة المؤتمر العام ستعقد في الموعد المحدد ولكنه سيتعين تشديد الترتيبات الأمنية. وقد اتخذت فعلاً تدابير أمنية مشددة وستعزز هذه التدابير أثناء دورة المؤتمر العام. وفي هذا الصدد، تم الإسراع في تحليل تقرير شركة MID-AIC وأجريت دراسة بشأن عدد موظفي السلامة/الأمن اللازمين لضمان الامتثال للتشريعات الفرنسية والممارسة الأوروبية. وبينت الدراسة التي استندت إلى الحالة الراهنة والبنية الحالية لمباني المقر، ما يلي:

الاحتياجات الإضافية		العدد الحالي للموظفين	عدد الموظفين اللازمين لضمان الامتثال للتشريعات الفرنسية والممارسة الأوروبية	فئة الموظفين
التكاليف (دولار)	عدد الموظفين			
٧٣٥ ٠٠٠	٧	١٥	٢٢	موظفو الإطفاء
٥ ٨٤٠ ٠٠٠	٨٠	٤٦	١٢٦	موظفو الأمن*
٦ ٥٧٥ ٠٠٠	٨٧	٦١	١٤٨	المجموع

* يقتضي الأمر وجود ٧ موظفي أمن عند كل نقطة أمنية. وقد تمّ تحديد ١٨ نقطة أمنية في المقر (١٠ في مبنى فوننتونا و ٨ في مباني ميوليس/بونفان) مما يتطلب في المجموع ١٢٦ موظفًا.

٥ - وأمام ضخامة الاحتياجات الإضافية البالغة ٨٧ موظفًا بتكلفة إجمالية قدرها ٦ ٧٥٧ ٠٠٠ دولار، أجريت دراسة جديدة. واستندت هذه الدراسة إلى أن أشغال تجديد مباني المقر وتجهيزها بمعدات إضافية لضمان الأمن والسلامة، سوف يترتب عليها التقليل من عدد الأماكن التي تقتضي تواجد نقطة أمنية دائمة من سبعة موظفين، مما قد ينفي، في هذه المرحلة، الحاجة إلى إنشاء ٨٧ وظيفة إضافية. وانطلاقاً من هذه الفرضية قدرت الاحتياجات الإضافية المترتبة على توفير العدد الأدنى الضروري من الموظفين مع ما يلزم من معدات الأمن/السلامة، على النحو التالي:

مجموع الاحتياجات الإضافية		الاحتياجات العاجلة والحيوية لضمان متطلبات الأمن الأساسية			
		المرحلة ٢		المرحلة ١	
التكاليف (دولار)		التكاليف (دولار)		التكاليف (دولار)	
٧٣٥ ٠٠٠	٧ موظفي إطفاء			٧٣٥ ٠٠٠	٧ موظفي إطفاء
٢ ١٩٠ ٠٠٠	٣٠ موظف أمن	١ ٦٧٩ ٠٠٠	٢٣ موظف أمن	٥١١ ٠٠٠	٧ موظفي أمن
٢ ٩٢٥ ٠٠٠	٣٧ وظيفة جديدة	١ ٦٧٩ ٠٠٠	٢٣ وظيفة جديدة	١ ٢٤٦ ٠٠٠	١٤ وظيفة جديدة
٥٢٦ ٥٠٠	معدات*			٥٢٦ ٥٠٠	معدات*
٣ ٤٥١ ٥٠٠		١ ٦٧٩ ٠٠٠		١ ٧٧٢ ٥٠٠	مجموع المتطلبات

* بعد خصم المبلغ المدرج فعلاً في خطة بيلمون وقدره ٥٢٦ ٣٠٠ دولار.

٦ - ويود المدير العام أن يؤكد على أن هذه المتطلبات تفي بالحد الأدنى اللازم وأن التكاليف المترتبة على إنشاء الوظائف الـ ١٤ المطلوبة بصورة عاجلة خلال الفترة المتبقية من فترة العاميين الحالية (المرحلة ١)، يمكن تمويلها ضمن ميزانية تكاليف الموظفين لعامي ٢٠٠٠-٢٠٠١. أما فيما يخص المبلغ الإضافي اللازم لمعدات السلامة/الأمن وقدره ٥٢٦ ٥٠٠ دولار، الذي لا يمكن استيعابه في فترة عامي ٢٠٠٠-٢٠٠١، فإن المدير العام يقترح اقتطاع هذا المبلغ كسلفة من المرحلة الأولى من خطة بيلمون، وتسديده في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

تمويل المتطلبات الإضافية

٧ - يعتقد المدير العام اعتقاداً راسخاً أن هذه التدابير الأمنية المعززة لا تعتبر ضرورية للغاية فحسب بل إنها تتماشى مع الممارسات التي اعتُمدت في الآونة الأخيرة في منظومة الأمم المتحدة فيما يخص أمن وسلامة الموظفين وغيرهم من مستخدمي مرافق المقر. بيد أنه يواجه معضلة فيما يتعلق بتمويل المبلغ الإضافي المطلوب وقدره ٣ ٤٥١ ٥٠٠ دولار (٢ ٩٢٥ ٠٠٠ دولار لتكاليف الموظفين + ٥٢٦ ٥٠٠ دولار للمعدات) في عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وذلك بالنظر إلى ما يلي:

- لا يمكن النظر إلى هذه المتطلبات على أنها ذات طابع نظامي، ولذلك لا يمكن تحويل التكاليف المتعلقة بها من الباب الرابع من الميزانية (الزيادات المتوقعة في التكاليف)؛
- لقد سبق للمدير العام أن أعلن عزمه على العمل قدر الإمكان على استيعاب مبلغ قدره ١١ ٠٣٤ ٣٠٠ دولار ضمن ميزانية عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وهو المبلغ المطلوب الناجم عن التصنيف المعدل لتسوية غلاء المعيشة لباريس بالنسبة لموظفي الفئة المهنية وما فوقها، وعن مساهمة اليونسكو في الآلية الجديدة المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة لتقاسم التكاليف المتصلة بالترتيبات الأمنية في الميدان (انظر م/٣١/٥ معدلة). وهو يرى أن استيعاب مبلغ إضافي قدره ٢ ٩٢٥ ٠٠٠ دولار في الميزانية لن يكون إجراءً واقعياً، وأنه سيلقي عبئاً مفرطاً على الميزانية، ومن ثم سيكون له تأثير سلبي على تنفيذ البرنامج؛
- لقد حدد الاعتماد المالي الوارد في الوثيقة م/٣١/٥ والمخصص للأنشطة المندرجة في الباب الثالث من الميزانية (الفصل ٦: مباني المقر: المصروفات العمومية: الصيانة والأمن)، على أساس المتطلبات التي كانت قائمة لدى إعداد هذه الوثيقة منذ ستة أشهر تقريباً، ولذلك فهو لا يشمل استيعاب المبلغ الإضافي وقدره ٥٢٦ ٥٠٠ دولار المطلوب لتوفير معدات السلامة والأمن.

٨ - وبالنظر إلى ما ورد أعلاه، فإن المدير العام يأسف لعدم وجود بديل آخر أمامه سوى أن يقترح إضافة المبلغ المطلوب للتدابير الإضافية المتصلة بالسلامة والأمن، وقدره ٣ ٤٥١ ٥٠٠ دولار، إلى الحد الأقصى للميزانية البالغ ٥٤٤ ٣٦٧ ٢٥٠ دولاراً. وبذلك، وعلى الرغم من الجهود التي بذلها للإبقاء على ميزانية عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ في مستوى النمو الإسمي الصفري، فإن إجمالي اعتمادات الميزانية لفترة العاميين المذكورة سيبلغ ٥٤٧ ٨١٨ ٧٥٠ دولاراً، أي بزيادة بنسبة ٠,٦٪ على مستوى النمو الإسمي الصفري المقترح في الوثيقتين م/٣١/٥ و م/٣١/٥ معدلة.